
ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННАЯ КРИТИКА

LITERARY AND ART CRITICISM

УДК 070.11

СОВРЕМЕННЫЙ ЖУРНАЛ О ТЕАТРЕ В КОНТЕКСТЕ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ДИАЛОГА БЕЛАРУСИ И КИТАЯ

Е СЫСЫ¹⁾

¹⁾Белорусский государственный университет, пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь

Изучается вклад журналов о театре в развитие культуры Беларуси и Китая. Определяется их место в системе национальных и зарубежных средств массовой информации. Специфика контента и функции таких изданий осмысляются в сравнительно-сопоставительном контексте. Намечаются перспективы исследования белорусских и китайских журналов о театре в фокусе межкультурного диалога.

Ключевые слова: журнал о театре; культурное взаимодействие; литературно-художественные средства массовой информации; Беларусь; Китай.

MODERN JOURNAL ABOUT THEATRE IN THE CONTEXT OF INTERCULTURAL DIALOGUE OF BELARUS AND CHINA

YE SISI^a

^aBelarusian State University, 4 Niezaliezhnasci Avenue, Minsk 220030, Belarus

The article examines the contribution of journals about theatre to the development of the culture of Belarus and China, determines its place in the system of national and foreign media. Understanding the specifics of the content and functions of publications is carried out in a comparative context. There is a prospect of researching Belarusian and Chinese journals about theatre in the focus of intercultural dialogue.

Keywords: journal about theatre; cultural interaction; literary and artistic media; Belarus; China.

Образец цитирования:

Е Сысы. Современный журнал о театре в контексте межкультурного диалога Беларуси и Китая. *Журнал Белорусского государственного университета. Журналистика*. 2024;1:84–93.
EDN: QXTXCY

For citation:

Ye Sisi. Modern journal about theatre in the context of intercultural dialogue of Belarus and China. *Journal of the Belarusian State University. Journalism*. 2024;1:84–93. Russian.
EDN: QXTXCY

Автор:

Е Сысы – аспирантка кафедры литературно-художественной критики факультета журналистики. Научный руководитель – кандидат филологических наук, доцент Е. В. Локтевич.

Author:

Ye Sisi, postgraduate student at the department of literary and artistic criticism, faculty of journalism.
yesisi525977@gmail.com

Введение

Значение журналов, посвященных разным видам искусства, для развития страны очевидно: такие издания демонстрируют культурный облик государства в мире и потому играют связующую роль в построении межкультурного взаимодействия. Современные медиа, по мнению Е. В. Поликарповой, не только транслируют культурные достижения, но и оказывают решающее влияние на формирование ценностных ориентаций личности, «им принадлежит лидерство в области идеологического воздействия на общество» [1, с. 7–8]. Этот фактор особенно актуален, так как наш научный интерес сопряжен с осмыслением роли белорусских и китайских журналов о театре в культурном и национально-идеологическом диалоге стран. Важность поднимаемой темы определяется также подписанием Совместной декларации об установлении отношений всепогодного и всестороннего стратегического партнерства от 15 сентября 2022 г. В п. 16 этого документа подчеркивается, что «стороны готовы расширять сотрудничество в области образования, культуры, туризма, кино и телевидения, спорта, средств массовой информации и иных областях»¹. По итогам официальных переговоров в Пекине, которые состоялись 1 марта 2023 г., главы стран заявили о дальнейшем развитии международных отношений Беларуси и Китая.

Вклад изданий о театре в развитие национальной культуры и значение театральной критики для межкультурной коммуникации анализируются многими учеными. Среди белорусских исследователей выделяются Т. Д. Орлова, Л. П. Саенкова-Мельницкая, Н. Б. Лысова, Н. А. Дешкевич, Г. В. Юдчиц, Р. Л. Бузук, Е. В. Янковская, А. Ю. Кисель и др. Одна из ключевых проблем, требующих решения, – осмысление функционирования средств массовой информации о театре в свете культурного развития страны и общества. Так, Т. Д. Орлова замечает, что «сегмент медиа, связанных с театром, очень мал в медиасистемах многих стран, в белорусской особенно» [2, с. 20]. Статья о театре полезна аудитории только в том случае, если основана «на авторском понимании театра и любви к нему» [2, с. 22], когда в ней нет места заученным похвалам, слишком высоким требованиям, обусловленным незнанием темы, а также категоричности, «но допустим субъективизм, умный, тонкий, временами ироничный комментарий автора» [2, с. 22]. Поднимаемые исследователем вопросы делают необходимым анализ содержательно-формальной структуры журналов о театре в контексте

национальной культуры и межкультурного диалога. Л. П. Саенкова-Мельницкая акцентирует внимание на важности повышения значимости изданий об искусстве, которые помогают реализовать культурно-просветительскую функцию журналистики, активно участвуют в художественно-эстетической ориентации аудитории, воссоздании ценностной картины мира [3, с. 181]. Таким образом, изучение культурно-просветительской роли материалов, представленных в национальных и зарубежных журналах о театре, способствует выявлению путей формирования аксиологических приоритетов посредством искусства и творческой коммуникации. Н. Б. Лысова полагает, что в современном белорусском театральном пространстве очевидны изменения репертуара и стилистики постановок [4, с. 158], что, по нашему мнению, влияет на культурный облик журналов о театре и потому требует тщательного исследования. Анализ культурных ценностей в контенте таких изданий позволит установить конвергенцию между культурами Беларуси и Китая.

В числе китайских ученых, которые исследуют роль журналов в культурном развитии страны и становлении межкультурного диалога, выделяются Чжао Юаньюань, Чжоу Юэхуэй, Жуань Юнчэнь, Ван Сюй, Е Цзяньго, Лю Шусянь, Ван Вэньсы, Чжун Вэй и др. Например, Чжоу Юэхуэй указывает на то, что сегодня, когда информационные технологии эволюционируют с невероятной скоростью, наиболее эффективным посредником в продвижении культуры являются СМИ, ориентированные на сохранение культурного наследия страны. Возникновение новых медиа (блогов, электронных журналов, мобильного телевидения и др.) «открывает пути распространения культуры, размывает границы, способствуя передаче информации по всему миру»² (здесь и далее перевод наш. – Е. С.). Жуань Юнчэнь также замечает, что в современных условиях, когда мировые культуры находятся в активном диалоге, возрастает необходимость изучения искусства других народов. Это особенно актуально для театрального искусства, которое не имеет границ в способах выражения. Автор пишет, что «в период глобализации и интеграции театрального искусства разных стран должно следовать общемировым тенденциям и, сохраняя свою неповторимость и уникальность, не оставаться изолированным, а черпать новые формы, новые идеи в искусстве других стран»³. Чжао Юаньюань акцентирует внимание на том, что на китайские журналы о театре возложен ряд важных функций, одна из которых –

¹Китай и Беларусь опубликовали Совместную декларацию об установлении отношений всепогодного и всестороннего стратегического партнерства // Синьхуа : электрон. версия газ. URL: <https://russian.news.cn/20220916/322ae8d4d4c54030ab90b66ca59b532e/c.html> (дата обращения: 19.07.2023).

²Чжоу Юэхуэй. Роль средств массовой информации в межкультурной коммуникации // Wenmi : сайт. URL: <https://www.wenmi.com/article/pve9dp024xvc.html> (дата обращения: 11.07.2023) (на кит.).

³Жуань Юнчэнь. Пекинская опера как синтетическое сценическое действие : автореф. дис. ... канд. искусствоведения : 17.00.01. М., 2013. С. 27.

межкультурная коммуникация. Кроме того, благодаря распространению таких изданий за рубежом, публикации в них материалов о китайских и зарубежных театрах, а также благодаря процессам глобализации становится возможным продвижение китайской культуры в мировом сообществе [5, с. 193]. Проникновение СМИ в театральную сферу способствует повышению интереса к театру как явлению культуры, а специфика функционирования журналов о театре, их актуальность зависят от особенностей развития этого вида искусства [6, с. 65].

В настоящее время нет специальных исследований, посвященных теме данной статьи. Вместе с тем в контексте тесного культурного сотрудничества Бе-

ларуси и Китая такие научные наблюдения необходимы для укрепления взаимодействия стран на разных уровнях (научном, образовательном, экономическом, политическом и др.). Цель работы – осмысление специфики контента и функций белорусских и китайских журналов о театре в контексте межкультурного диалога. В ее задачи входят: выявление вклада журналов о театре в развитие культуры Беларуси и Китая, определение места таких изданий в системе белорусских и китайских СМИ, сравнительно-сопоставительный анализ содержательно-формальных особенностей белорусских и китайских журналов о театре, обозначение перспектив изучения последних в фокусе межкультурного диалога.

Материалы и методы исследования

Верификация научных наблюдений осуществляется на материале номеров белорусского журнала «Партер» за 2018–2019 гг. и китайского журнала «Сидзюй ишу» («Chinese Theatre Arts») за 2021–2023 гг. Недавно прекративший свое существование культурно-просветительский журнал о театре «Партер», учредитель которого – Национальный академический Большой театр оперы и балета Республики Беларусь (далее – Большой театр Беларуси), выходил на трех языках (белорусском, русском и английском). Культуроформирующие функции издания предполагали репрезентацию достижений Большого театра Беларуси в контексте мирового искусства посредством информирования об истории оперы и балета, жизни и творчестве артистов, режиссеров, художников, дирижеров, балетмейстеров и других театральных работников, а также знакомство с крупнейшими культурными событиями государства, стран ближнего и дальнего зарубежья. Журнал «Сидзюй ишу» – национальное издание, которое находится в ведении Шанхайской муниципальной комиссии по образованию, спонсируется Шанхайской театральной академией и выходит на китайском языке. Его культуроформирующими функциями являются просвещение о драматургии, ее генезисе и динамике, предоставление сведений о теоретических основах современной драмы, истории национального и зарубежного театра. В журнале публикуются статьи, переводы, а также материалы, обобщающие опыт преподавателей-практиков Шанхайской театральной академии, результаты исследований в области драматургии.

Анализ межкультурного диалога Беларуси и Китая проводится с опорой на ценностные установки, представленные в законодательных документах этих государств. В Кодексе Республики Беларусь о культуре от 20 июля 2016 г. № 413-3 говорится о том, что общественные отношения в сфере культу-

ры должны быть основаны на принципах, отмеченных стремлением к сохранению гуманистических идеалов и межкультурных ценностей, развитию национальных культурных интересов. Так, значимостью обладают:

- «приоритет развития белорусской национальной культуры и признание белорусского языка одним из факторов формирования национального менталитета;
- свободное развитие культур всех национальных общностей, которые проживают в Республике Беларусь;
- сохранение и использование культурных ценностей, их распространение и популяризация на благо интересов личности и общества;
- <...>
- ориентация на национальные и общечеловеческие ценности, лучшие образцы белорусской национальной и мировой культуры, которые имеют важное социально-культурное значение, приоритет культурных ценностей, которые носят высокохудожественный и высокоморальный характер;
- взаимодействие белорусской национальной культуры с культурами других народов и ее интеграция в мировую культуру»⁴.

В нормативном акте Главного управления ЦК КПК и Главного управления Государственного совета КНР «План культурного развития на период 14-й пятилетки» от 18 августа 2020 г. № 1779 подчеркивается, что без процветания и развития культуры невозможна социалистическая модернизация. Значимыми моментами утвержденной программы являются:

- необходимость запустить серию оригинальных научных достижений;
- направленность на передовой опыт;
- способствование международному распространению крупных академических достижений;

⁴Кодекс Рэспублікі Беларусь аб культуры ад 20 ліп. 2016 г. № 413-3 : прыняты 24 чэрв. 2016 г. : адобраны 30 чэрв. 2016 г. // Нац. правовой интернет-портал Респ. Беларусь. URL: <https://pravo.by/document/?guid=12551&p0=Нк 1600413> (дата обращения: 10.07.2023).

- ориентация на творческую деятельность, создание шедевров, достойных времени, народа и нации;
- способствование формированию идеологической концепции, духовного мировоззрения и модели поведения;
- координация продвижения иностранного культурного обмена, усиление международного обще-

ния и повышение привлекательности китайской культуры;

- построение гуманистического общества⁵.

В контексте обозначенных векторов исследования актуализированы универсальные (анализ и синтез), эмпирические (наблюдение, сравнение, описание), теоретические (обобщение) методы, а также метод контент-анализа.

Результаты и их обсуждение

Значение журналов о театре для развития культуры Беларуси и Китая сложно переоценить. Посредством художественного образа реципиент может увидеть ценностные ориентиры государства, определить вклад таких изданий в осмысление разных направлений межкультурного диалога.

Типообразующими признаками современного журнала являются его функции (цель), проблематика и читательское назначение [7, с. 10], в связи с этим осуществляется дифференциация периодики. Так, В. В. Борзенко выделяет следующие группы журналов о театре: толстый журнал, театрально-практический журнал, рекламный журнал и журнал, посвященный технике сцены⁶. Исследуемые в настоящей статье издания объединяют черты нескольких групп: их можно отнести к толстым (наличие утвердившейся внутренней структуры в виде постоянных разделов, широкий тематический охват, высокий теоретический уровень оценки сценического искусства и др.), театрально-практическим (обращение к теории и практике театрального искусства, создание критических обзоров и др.) и рекламным (публикация рекламных анонсов, афиш, нативной рекламы, других маркетинговых материалов) журналам. Согласно видовой дифференциации культурологической периодики, предложенной Т. Ф. Дедковой⁷, журналы «Партер» и «Сидзюй ишу» могут быть классифицированы и как культуроведческие, и как корпоративные издания, так как они принадлежат одной организации (Большому театру Беларуси, Шанхайской театральной академии), ориентируются на целевую аудиторию, в том числе на сотрудников других театров, и освещают события национального и зарубежного театрального искусства.

Век глобализации позволяет журналам о театре создавать тематические материалы и свободно распространять их как в стране, так и за ее пределами, тем самым способствуя популяризации культуры

своего народа в мировом сообществе, поддержанию межкультурного диалога, развитию и процветанию национального театра. Рост числа специализированных изданий и увеличение количества соответствующих публикаций позволили театральной журналистике оформиться «в особый тип журналистских произведений со своими специфическими признаками»⁸. Активное взаимодействие журналов о театре становится очевидным благодаря их универсальности, стремлению показать разные стороны жизни театра. Т. Д. Орлова подчеркивает, что традиционная театральная журналистика содержала объективный анализ, выражала гражданскую позицию, предусматривала обратную связь с читателем, была направлена на поиск оригинальных информационных поводов, однако сегодня контент все чаще включает черты эпатажа, скандальности, сенсационности и переориентируется на другого читателя⁹. Ученый поясняет свою точку зрения следующим образом: «Многие новоявленные послания и эксперименты воспринимаются нами как чужеродные» [8, с. 42], и это должно помочь сохранить национальные театральные традиции.

Современные журналы развиваются в соответствии с технологическими тенденциями, трансформациями потребностей аудитории и трендами социокультурной среды. Издания претерпевают изменения в структуре, содержании, формате и способах реализации. Выделяется несколько направлений, воздействующих на развитие журналов о театре:

- цифровое присутствие. Как указывает Е. С. Дорошук, «театральная коммуникация находится под влиянием новых форматов, прежде всего цифровых, что не может не оказывать влияния на театр в целом и на театральную публицистику и журналистику...» [9, с. 33]. С развитием интернет-технологий и цифровых платформ журналы о театре все чаще создают электронные версии изданий. В результате их ауди-

⁵Главное управление ЦК КПК и Главное управление Государственного совета КНР опубликовали «План культурного развития на период 14-й пятилетки» [Электронный ресурс] // WeChat. URL: <https://mp.weixin.qq.com/s/etnCPxZwos54xKUVf0QXIQ> (дата обращения: 07.07.2023) (на кит.).

⁶Борзенко В. В. Российская театральная журналистика 1808–1991 гг. Историко-типологическое исследование : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.01.10. Воронеж, 2008. С. 19.

⁷Дедкова Т. Ф. Культурологические журналы // Типология периодической печати : учеб. пособ. / под ред.: М. В. Шкондина, Л. Л. Реснянской. М. : Аспект-пресс, 2009. С. 93.

⁸Орлова Т. Д. Театральная журналистика. Становление, развитие и особенности функционирования в современных СМИ : автореф. дис. ... д-ра филол. наук : 10.01.10. Минск, 2002. С. 29.

⁹Там же. С. 14.

тория расширяется, а контент становится доступным для пользователей из других стран. Журналы «Партер» и «Сидзюй ишу» можно прочесть в печатном и электронном форматах, что обеспечивает условия для межкультурного диалога;

- мультиплатформенность. Для публикации контента издания используют различные платформы, такие как социальные сети, мессенджеры, мобильные приложения и др. Познакомиться материалами журнала «Партер» можно в социальных сетях «ВКонтакте», «Фейсбук», «Ютуб», «Инстаграм», а с содержанием журнала «Сидзюй ишу» – в мобильной коммуникационной системе «Вичат». Это способствует расширению аудитории и удовлетворению культурных потребностей читателей;

- интерактивность контента. Журналы о театре в целях вовлечения аудитории в дискуссию стараются внедрять интерактивные элементы: встроенные видеоролики, анимацию, интерактивную графику, средства обратной связи. Анализ показывает, что читатели журналов «Партер» и «Сидзюй ишу» активно пользуются возможностью комментирования публикаций, ставят лайки и отметки «вау», добавляют в избранное понравившиеся материалы и делятся ими с другими людьми. Такие интерактивные элементы придают изданиям дополнительную ценность и делают их более привлекательными для аудитории;

- уникальность контента. Исследование показало, что журналы о театре стремятся публиковать оригинальный и качественный контент, который невозможно увидеть в других источниках. Они могут специализироваться на определенной тематике, ориентироваться на конкретную аудиторию или общество. Так, журнал «Партер» не только предлагал интересные текстовые материалы, но и предоставлял редкие фотоматериалы из личных архивов артистов, архива Большого театра Беларуси. Журнал «Сидзюй ишу» фокусируется на освещении истории и современного положения китайской и зарубежной теории театрального искусства, публикует результаты исследований о театре и родственных видах искусства. Уникальный контент позволяет журналам создать информационно-критический имидж и обрести лояльных читателей;

- монетизация контента. С возникновением цифровых платформ и новых моделей монетизации журналы о театре ищут способы генерации доходов (подписка, реклама, спонсорство, сотрудничество с брендами, организация мероприятий и др.). В частности, для журналов «Партер» и «Сидзюй ишу» характерны публикация рекламной информации и сотрудничество с брендами. На актуальность внедрения в медиасистему нежурналистского контен-

та как неизбежный фактор развития современного издания указывает Г. В. Куличкина: «Произошла интеграция СМИ с книгоиздательским бизнесом, рекламой и коммуникационными агентствами» [10, с. 131].

По замечанию Л. М. Ханжаровой, состоятельность журнала о театре нередко зависит от профессиональной грамотности, информационной культуры и творческой заинтересованности его редакторов и членов редакционного коллектива [11, с. 64]. Чжао Юаньюань также отмечает, что компетенции сотрудников в области межкультурной коммуникации не должны «сводиться к художественной подготовке и литературному чутью» [5, с. 200], им следует владеть знаниями по истории отечественного и зарубежного театра, теории и практике постановок, критике как части театральной теории. В состав редакционной коллегии журнала «Партер» входили профессионалы своего дела (Д. Новицкий, Е. Кечко, Е. Ботякова, Б. Юхневич и др.). Редакция журнала «Сидзюй ишу» также представлена специалистами в данной области (Ян Ян, Ху Вэй, Ли Вэй, Лу Ан, Чжоу Нин и др.). Это позволяет создавать интересный и качественный контент, направленный на культурное развитие читателей из разных стран.

К факторам, подтверждающим вклад журналов о театре в укрепление межкультурного диалога, относятся:

- обмен культурным опытом и актуальными идеями между национальными театральными сообществами. Публикации о постановках, режиссерских тактиках, актерском мастерстве и других аспектах театральной деятельности позволяют узнавать о креативных достижениях стран-партнеров и вдохновляться ими. Так, О. Савицкая, рассказывая о Днях культуры Китая, информирует о том, что на сцене Большого театра Беларуси пройдет спектакль «Военачальницы семьи Ян» Китайского государственного театра пекинской оперы. Автор замечает, что «пекинская опера – национальная гордость Китая, внесенная ЮНЕСКО в список всемирного культурного наследия»¹⁰. В свою очередь, во втором номере журнала «Сидзюй ишу» за 2021 г. подробно освещается творчество советского актера, режиссера, одного из основателей белорусского театра, художественного руководителя и директора Большого театра Беларуси В. Голубка, которое «заставляло зрителей переживать, полностью вовлекаться в сюжет»¹¹;

- продвижение культурного обмена. Оценка журналами о театре деятельности артистов и театральных коллективов, а также постановок, фестивалей, конкурсов и других культурных мероприятий способствует укреплению межкультурных связей и стимулирует интерес к зарубежным театрам. На-

¹⁰Савицкая О. Пекинская опера: вокал, хореография, акробатика // Партер. 2019. № 7. С. 6.

¹¹Москвин А. Основатель белорусского театра Владислав Голубок / пер. Чэнь Чао [Электронный ресурс] // WeChat. URL: https://mp.weixin.qq.com/s/ZJDpепRvjn_p3bxP0f9-g (дата обращения: 12.07.2023) (на кит.).

пример, Е. Балабанович в одной из публикаций сообщает о том, что труппа Большого театра Беларуси на сцене Национального центра исполнительских искусств в Пекине представит всемирно известный спектакль – балет А. Хачатуряна «Спартак» в постановке В. Елизарьева. По словам автора, в «Поднебесной давно уже знакомы с уровнем белорусского балета: Большой театр неоднократно приезжал в эту прекрасную страну»¹². В то же время в журнале «Сидзюй ишу», как уже отмечалось, осуществляется знакомство китайских читателей с творчеством В. Голубка¹³;

- презентация и сохранение культурной идентичности. В журналах о театре публикуются материалы о национальных театральные традиции, классических и современных пьесах, а также о театральных деятелях. Для этого используются разные жанровые формы. В журнале «Партер» сообщается о том, что коллектив Большого театра Беларуси отправляется в Австрию и Германию с традиционным гастрольным репертуаром. Автор делает акцент на том, что балет «Лебединое озеро» в исполнении славянских трупп очень ценится в Европе¹⁴. Между тем статья, опубликованная в первом номере журнала «Сидзюй ишу» за 2023 г., подробно освещает уникальную разнородность китайской традиционной драмы¹⁵.

Межкультурный диалог – процесс взаимодействия между различными культурами, народами или сообществами, который способствует созданию условий для установления долгосрочных связей. К важным аспектам межкультурного диалога относятся:

- уважение к особенностям национальных культур, открытость новым идеям, готовность принять и понять другие ценности. В одном из материалов журнала «Партер» вниманию читателей предлагаются архивные фотографии постановки оперы «Мадам Баттерфляй». Сообщается о том, что «постановка оперы Джакомо Пуччини, которая сейчас идет на сцене Большого театра, увидела свет в далеком 1953 году – более 65 лет назад!»¹⁶ В свою очередь, в первом номере журнала «Сидзюй ишу» за 2021 г. Сяо Ин заявляет, что пекинская опера «открыта новым идеям, трансформации, используя одновременно традиционные восточные идеи и западные идеи шекспировского и чеховского театров»¹⁷;

- обмен знаниями и опытом. Межкультурный диалог предполагает информирование о различных аспектах культуры, таких как искусство, традиции, язык и др. Это позволяет обогатить представления читателей о мире и расширить горизонты их ожиданий. Так, Е. Балабанович сообщает о том, что оперный певец В. Костанцо и дирижер Дж. Марчано «привезут с собой в холодную белорусскую зиму» «немного итальянского солнца»¹⁸. В то же время в третьем номере журнала «Сидзюй ишу» за 2023 г. Хун Жуйсян знакомит читателей с образовательной драмой – явлением в области гуманистической педагогики и педагогики искусства, которое «возникло в Европе и Америке в начале XX в. и проникло в Гонконг и Тайвань в 1970–80-х гг., а в XXI в. начало распространяться на территории материкового Китая»¹⁹;

- продвижение идей толерантности и мирного сосуществования. Межкультурный диалог способствует предотвращению конфликтов и укреплению межнационального уважения, помогает преодолеть стереотипы, предубеждения и дискриминацию. Например, в журнале «Партер» Д. Горбачук отзывается об опыте сотрудничества с великим композитором Х. Циммером так: «Никогда и подумать не мог, что смогу увидеть Ханса Циммера, более того – поработать с гениальным композитором! Поверьте: аура этого человека невероятна!»²⁰. В интервью с У Синго, опубликованном в журнале «Сидзюй ишу», просматривается другая идея межкультурного взаимодействия: тайваньский актер, который известен своими инновационными адаптациями западной классики к традиционной пекинской опере, замечает, что последняя «стремится к сплочению и гармоничному сосуществованию» разнообразных представлений о прекрасном²¹;

- сотрудничество и развитие. Межкультурный диалог стимулирует сотрудничество между различными культурами в области искусства, образования, науки, технологий и др. Это может привести к разработке новых идей, проектов и укреплению взаимовыгодных отношений. Например, в журнале «Партер» сообщается о коллаборации Большого театра Беларуси с Детским домом № 5 г. Минска в январе 2019 г.: «Вначале для детей провели познавательную

¹² Балабанович Е. Мировые белорусы // Партер. 2019. № 5. С. 47.

¹³ Москвин А. Основатель белорусского театра Владислав Голубок / пер. Чэнь Чао [Электронный ресурс] // WeChat. URL: https://mp.weixin.qq.com/s/ZJDperRvjn_p3bxP0f9-g (дата обращения: 12.07.2023) (на кит.).

¹⁴ Балабанович Е. Профессионально, интересно, сильно и достойно, или Секрет успеха гастролей белорусского балета // Партер. 2018. № 10. С. 45.

¹⁵ Лю Сюю. Новое исследование происхождения сычуаньской оперы в эпоху правления династии Сун [Электронный ресурс] // WeChat. URL: https://mp.weixin.qq.com/s/Z7jM991p_bKF1A2mvVCdfA (дата обращения: 29.07.2023) (на кит.).

¹⁶ «Мадам Баттерфляй»: 65 лет на белорусской сцене // Партер. 2019. № 2. С. 30.

¹⁷ Сяо Ин. Сравнение Китая и Запада в древности и современности: интервью с У Синго [Электронный ресурс] // WeChat. URL: <https://mp.weixin.qq.com/s/g3Klmo4iNVGz4T3RrXSXXw> (дата обращения: 10.07.2023) (на кит.).

¹⁸ Балабанович Е. Итальянская нота // Партер. 2020. № 1. С. 10.

¹⁹ Хун Жуйсян. Размышления об образовательной драме: характеристики, эволюция и споры о локализации [Электронный ресурс] // WeChat. URL: <https://mp.weixin.qq.com/s/7EКуТ9XncgUZT7ZI5sK2ug> (дата обращения: 22.07.2023) (на кит.).

²⁰ Балабанович Е. Белорусские музыканты смогли удивить самого Циммера // Партер. 2018. № 10. С. 46.

²¹ Сяо Ин. Сравнение Китая и Запада в древности и современности: интервью с У Синго [Электронный ресурс] // WeChat. URL: <https://mp.weixin.qq.com/s/g3Klmo4iNVGz4T3RrXSXXw> (дата обращения: 10.07.2023) (на кит.).

экскурсию по театру, а затем они стали зрителями и участниками интерактивного музыкального представления, которое состоялось в Камерном зале»²². В свою очередь, в одной из публикаций в журнале «Сидзюй ишу» У Синго замечает, что «...сохранение наследия и инновации одинаково важны, они не противостоят друг другу. Чтобы конкурировать на рынке искусства и культуры, необходимо общаться с миром и учиться друг у друга»²³.

Структура проанализированных номеров журналов «Партер» и «Сидзюй ишу» также указывает на стремление изданий к укреплению межкультурного взаимодействия. Так, журнал «Партер» включает рубрики «Арт-календарь», «Персона», «Вечер современного балета», «Событие месяца», «Мысли вслух», «Сцены мира» и др. В них освещаются жизнь и творчество известных деятелей искусства Беларуси и мира, а также различные культурные события. Такая структура создает условия для межкультурного диалога, что проявляется во взаимоуважении, доверии и взаимопонимании, предполагает обмен идеями, признание разных мировоззренческих установок и традиций. Журнал «Сидзюй ишу» содержит рубрики «История китайской оперы», «История китайской драмы», «Анализ театрального исполнительского искусства», «Тенденции зарубежной драматургической мысли», «Национальная драматургия» и др. Издание считает своей миссией культивирование процветания академических исследований в области драматургии, содействие развитию театрального образования. Структура журнала предусматривает обеспечение условий для межкультурного диалога посредством признания разнообразия театрального искусства, расширения творческого взаимодействия.

Е. В. Выровцева выделяет следующие уровни ценностных представлений, транслируемых театральной критикой в СМИ: уровень отбора объектов или субъектов критики, уровень метода анализа и уровень способов оценки [12, с. 34]. К таким ценностным представлениям, формирующим культурное взаимодействие Беларуси и Китая, относятся: заинтересованность в презентации уникальных личностей, авторский стиль и язык, уважение ко всем группам читателей, а также профессиональный и всесторон-

ний анализ театрального события, представленного в журнале.

В исследуемых изданиях периодически освещаются проекты и события, затрагивающие вопросы развития культуры двух стран. Так, например, в журнале «Партер» сообщается о том, что в начале ноября 2019 г. в Шанхае состоялась 2-я Международная выставка импортных товаров и услуг, на которой можно было увидеть и услышать ведущих артистов Большого театра Беларуси²⁴, а также о том, что в 2020 г. в театрах Мадрида, Хельсинки, Парижа, Пекина, Токио и Нью-Йорка прошла известная постановка оперы «Волшебная флейта»²⁵. В журнале «Сидзюй ишу» также представлен сближающий читателей Беларуси и Китая материал об истории профессионального белорусского театра²⁶.

Из-за стремительной цифровизации неизбежно изменяется жанровая парадигма журналов о театре – актуализируются новые интернет-жанры. Если ранее жанр рецензии являлся привычным для таких изданий, то сегодня все чаще встречаются жанры стори, профайла, дайджеста, фоторепортажа, репортажного портретного снимка, а также синтезированные жанры. Вместе с тем переосмысляются традиционные графические формы. Например, в одном из номеров журнала «Партер» приводится фотография концертмейстера Л. Семёновой²⁷, а в первом номере журнала «Сидзюй ишу» за 2023 г. – архивный черно-белый портрет Е. Гротовского²⁸. В настоящее время визуальный контент в изданиях о театре стал играть лидирующую роль, и значительную часть материалов составляют именно фотоиллюстрации. Так, в журнале «Партер» сообщается о том, что в рамках программы «Дети – детям» юные артисты представят спектакль «Дюймовочка», при этом текст подкрепляется изображением, привлекающим внимание и производящим сильное впечатление²⁹. В свою очередь, в первом номере журнала «Сидзюй ишу» за 2022 г. опубликован материал, содержащий иллюстрации драконьих лодок, которые настраивают на верное восприятие текста³⁰.

Очевидно, что постепенно под влиянием цифровых форматов меняется читательский запрос, создается новое пространство театральной журнали-

²² Наши дети // Партер. 2019. № 2. С. 13.

²³ Сяо Ин. Сравнение Китая и Запада в древности и современности: интервью с У Синго [Электронный ресурс] // WeChat. URL: <https://mp.weixin.qq.com/s/g3Klmo4iNVGz4T3RrXsXXw> (дата обращения: 10.07.2023) (на кит.).

²⁴ Балабанович Е. В Китае. Среди сотни стран // Партер. 2019. № 10. С. 44.

²⁵ Балабанович Е. Белорусы шагают по Европе // Партер. 2020. № 2. С. 44.

²⁶ Москвин А. Основатель белорусского театра Владислав Голубок / пер. Чэнь Чао [Электронный ресурс] // WeChat. URL: https://mp.weixin.qq.com/s/sZJDrepRvjn_p3bxP0f9-g (дата обращения: 12.07.2023) (на кит.).

²⁷ Балабанович Е. Океан красоты, вдохновения и силы, или Все это концертмейстер Людмила Семёнова // Партер. 2019. № 4. С. 34.

²⁸ Чжан Цзяфэнь. Гротовский и постдрама: о смене парадигмы от европейской и американской драматургии к исследованию перформанса [Электронный ресурс] // WeChat. URL: <https://mp.weixin.qq.com/s/wc-i0jTivCGvJ2X6N87siA> (дата обращения: 10.07.2023) (на кит.).

²⁹ Савицкая О. Балет «Дюймовочка» // Партер. 2018. № 8. С. 11.

³⁰ Чэнь Ясинь. Исследование представления драконьих лодок в опере [Электронный ресурс] // WeChat. URL: <https://mp.weixin.qq.com/s/kAvsKmpRnprab0LwnGNWdg> (дата обращения: 10.07.2023) (на кит.).

стики, трансформируются язык и стиль публикаций. Сегодня зритель «интеллектуально не подготовлен к восприятию сложного языка театра XXI века» [9, с. 33]. Вместе с тем журналы способны посредством маркетинговых стратегий привлечь внимание к национальному театру, ведь, как справедливо замечает А. В. Калашникова, ниша национального и международного театрального туризма в Беларуси до сих пор остается не заполненной, но именно этот сегмент «может внести ощутимый вклад в повышение общего уровня культуры белорусов, реализацию холистического (целостного) образа жизни, укрепление института семьи...» [13, с. 222]. Для развития национального и международного театрального туризма в Китае под руководством и при поддержке Пекинского муниципального бюро культуры и туризма в 2020 г. в Пекине для китайских и иностранных туристов, любителей театрального искусства были запланированы и разработаны тематические маршруты, содействующие успешному культурному взаимодействию представителей разных стран.

В сохранении культурных ориентиров общества посредством контента о театре могут также участвовать технологические и креативно представленные образы (настольные и компьютерные игры, выставки, инсталляции, радиоспектакли и др.) [14, с. 248], о которых в рекламной форме сообщается на страницах журнала. В таких изданиях, как указывает Р. В. Зинин, используются различные жанровые формы рекламы: анонс, афиша, рекламная статья, каталожная реклама, рекламный макет [15, с. 102]. Журналы «Партер» и «Сидзюй ишу», являясь посредниками в осмыслении высокого искусства, заботятся о культурном, эстетическом восприятии транслируемой рекламы.

На страницах исследуемых журналов можно выделить приметы продуктивного диалога редакции и читателей: креативная команда изданий учитывает интересы разных групп аудитории и потому предлагает не только сложные жанровые формы, в которых осуществляются оценка и интерпретация (в том числе научная) театрального искусства, но и привлекательную, насыщенную иллюстрациями рекламу. Это позволяет отбирать рекламные стратегии с учетом культурных ценностей издания и национальных приоритетов. Реклама – часть культуры, и выявленный в журналах рекламный контент не оказывает негативного воздействия на реципиента. Грамотно продуманная реклама театрального события также положительно сказывается на восприятии

читателем сценического искусства и способствует культурному развитию личности. Так как главными целями театра, по мнению Р. Л. Бузука, выступают «формирование и воспроизводство постоянной аудитории, обладающей устойчивым опытом общения с эмоционально-эстетической культурой восприятия спектакля» [16, с. 269], то контент журналов о театре становится интерпретационным полем этого коммуникационного опыта. Анализ аудитории журналов показал, что их читатели – исследователи, профессиональные и непрофессиональные критики, артисты, любители театрального искусства и др. Диалог с этими реципиентными группами происходит как реакция редакции на обратную связь (почтовую корреспонденцию, письма через сайт, комментарии, оставленные под статьями, и др.).

Общая эстетика журналов «Партер» и «Сидзюй ишу» отражает и формирует определенные этические и эстетические нормы. Повествуя о жизни театра, белорусские и китайские издания стремятся, с одной стороны, сохранять и продвигать традиционные критерии красоты, нравственности, духовности, а с другой стороны, показывать новые представления о прекрасном, гармоничном, что обусловлено трансформациями в современной культурной парадигме эпохи. Если каноническая эстетика видит свое предназначение в доставлении через красоту эстетического наслаждения, нравственной радости, то новая эстетика учит иначе оценивать реальность, понимать и откровенно выражать свои эстетические и этические переживания в процессе познания мира. Так, в журнале «Партер» Е. Ермакович цитирует директора Международной оперной ассоциации «Опера Европы» Н. Пейна, «...который в своем приветственном слове по случаю учреждения Всемирного дня оперы отметил: “Роль культуры во всех ее формах заключается в том, чтобы оказывать помощь уму и духу. Всемирный день оперы воплощает наше желание предложить оперу в качестве духовной альтернативы насущным потребностям человечества”»³¹. В свою очередь, Сяо Ин, представляя читателям У Синго, подчеркивает, что тайваньский актер «хорошо разбирается в традиционной опере, но не ограничивается ей, сочетает ее с другими видами искусства, формируя тем самым уникальную новую восточную эстетику»³². Выявленные культурные факторы неизбежно создают новое пространство национальной театральной журналистики, общенациональной театральной эстетики, а также международного театрального дискурса.

Заключение

Подводя итоги сравнительно-сопоставительного анализа журналов о театре «Партер» и «Сидзюй ишу», отметим достаточно высокий уровень крити-

ческого и креативного мышления авторов, участвующих в культурном диалоге о театральной деятельности Беларуси и Китая. Анализ контента позволяет

³¹Ермакович Е. Важнейшим для нас является... опера // Партер. 2019. № 8. С. 12.

³²Сяо Ин. Сравнение Китая и Запада в древности и современности: интервью с У Синго [Электронный ресурс] // WeChat. URL: <https://mp.weixin.qq.com/s/g3Klmo4iNVGz4T3RrXSXXw> (дата обращения: 10.07.2023) (на кит.).

сделать вывод о том, что редакторы изданий, ученые, театральные критики и журналисты понимают важность сохранения и продвижения традиционных культурных ценностей, таких как эстетика национального вдохновения, духовно-нравственные коды, язык и стиль произведения искусства, эмотивность диалога о творчестве и др. Эти культурные ценности содействуют гармоничному развитию личности, проявлению индивидуальности и готовности к созиданию. Межкультурный диалог журналов «Партер» и «Сидзюй ишу» основан на следующих ценностных ориентирах: миролюбии, взаимоуважении, честности, толерантности, что способствует налаживанию культурных контактов между странами.

Обозначая перспективу дальнейшего исследования белорусских и китайских изданий о театре в фокусе межкультурного диалога, выделим несколько аспектов, которые могут быть изучены более тщательно. Таким изданиям необходимо не только ориентироваться на современного читателя, что подразумевает использование непринужденного языка, информирование о новых проектах и формах театральной деятельности, но и сохранять классиче-

ские стилистические приемы передачи художественных образов, каноническую жанровую специфику материалов, традиционные культурные ценности. Для более глубокого понимания театральной жизни Беларуси и Китая следует регулярно публиковать материалы о зарубежных театральных новинках, увеличивать объем театральной критики и статей по теории и истории театра, повышать квалификацию редакторов изданий.

Исследование межкультурного диалога в области театрального искусства и его интерпретация способствуют комплексному осмыслению состояния литературно-художественной сферы Беларуси и Китая, определению перспектив дальнейшего культурного взаимодействия. В условиях глобализации и цифровизации межкультурная коммуникация становится более активной, поэтому дальнейшая работа по совершенствованию содержательно-формального облика журналов о театре позволит расширить кругозор читателей в области теории и практики театрального искусства страны и зарубежья, предоставит возможность популяризации и продвижения культуры своего народа.

Библиографические ссылки

1. Поликарпова ЕВ. *Аксиологические функции массмедиа в современном обществе*. Волков ЮГ, редактор. Ростов-на-Дону: Северо-Кавказский научный центр высшей школы; 2002. 66 с. EDN: BXEVPN.
2. Орлова ТД. Теоретико-методологические проблемы критики театральных произведений в СМИ. *Вопросы журналистики, педагогики, языкознания*. 2022;41(1):19–26. DOI: 10.52575/2712-7451-2022-41-1-19-26.
3. Саенкова-Мельницкая ЛП. Ценностно-оценочные принципы в кинокритике. *Вопросы журналистики, педагогики, языкознания*. 2021;40(2):175–183. DOI: 10.52575/2712-7451-2021-40-2-175-183.
4. Лысова НБ. Влияние эстрады на современный белорусский театр в условиях нового социально-культурного контекста. *Вестник Полоцкого государственного университета. Серия Е: Педагогические науки*. 2018;7:156–161. EDN: XWQAVN.
5. Чжао Юаньюань. Межкультурная коммуникация китайских театральных журналов. *Вестник Волжского университета им. В. Н. Татищева*. 2020;2(2):193–202. EDN: DVJMUF.
6. Чжао Юаньюань. *Арт-журналистика Китая: генезис и тенденции развития (на материалах журнальной периодики)* [диссертация]. Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный университет; 2021. 299 с.
7. Лазаревич ЭА. Тип журнала и его дизайн. *Вестник Московского университета. Серия 10, Журналистика*. 2008;2:8–20. EDN: JVVVGZ.
8. Орлова ТД. На рубеже прошлого и будущего. *Беларуская думка*. 2014;3:42–45.
9. Дорошук ЕС. Новые форматы цифрового театрального дискурса: журналистика о театре в пространстве инновационных технологий. *Международный научно-исследовательский журнал*. 2020;11–3:32–36. DOI: 10.23670/IRJ.2020.101.11.074.
10. Куличкина ГВ. Современные отечественные медиа в сфере театра: место в медиасистеме. *Вестник Волжского университета им. В. Н. Татищева*. 2021;2(2):127–139. DOI: 10.51965/2076-7919_2021_2_2_127.
11. Ханжарова ЛМ. Профессиональный журнал о театре (по материалам «Писем из театра» за 1994–2000 гг.). *Вестник Омского университета*. 2000;4:63–65.
12. Выровцева ЕВ. Театральная критика в современных СМИ как средство формирования ценностей. *Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология*. 2017;23(1–2):32–36. EDN: YTOSAT.
13. Калашникова АВ. Профессиональные и любительские театры как сегменты индустрии досуга Беларуси. *Социологический альманах*. 2017;8:215–224. EDN: YMAFHN.
14. Жидович ВЕ. Феномен трансмедиа в искусстве театра: опыт Беларуси. *Социологический альманах*. 2017;8:246–258. EDN: YMAFIO.
15. Зинин РВ. Специализированные издания в сфере культуры: «диалог журналистики и рекламы». *Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки*. 2016;21:98–102. EDN: WYIESX.
16. Бузук РЛ. Эволюция современного белорусского театра и зрительской аудитории на рубеже XXI столетия. *Вестник Московского государственного университета культуры и искусств*. 2008;6:268–271. EDN: KWTKVH.

References

1. Polikarpova EV. *Aksiologicheskie funktsii massmedia v sovremennom obshchestve* [Axiological functions of mass media in modern society]. Volkov YuG, editor. Rostov-on-Don: Severo-Kavkazskii nauchnyi tsentr vysshei shkoly; 2002. 66 p. Russian. EDN: BXEVPN.
2. Orlova TD. Theoretical and methodological problems critics of theatrical works in the media. *Issues of Journalism, Pedagogy, Linguistics*. 2022;41(1):19–26. Russian. DOI: 10.52575/2712-7451-2022-41-1-19-26.
3. Saenkova-Mel'nitskaya LP. Value-evaluation principles in film criticism. *Issues of Journalism, Pedagogy, Linguistics*. 2021;40(2):175–183. Russian. DOI: 10.52575/2712-7451-2021-40-2-174-183.
4. Lysova NB. The influence of pop art on contemporary Belarusian theatre in the new socio-cultural context. *Herald of Polotsk State University. Series E: Pedagogical Sciences*. 2018;7:156–161. Russian. EDN: XWQABN.
5. Zhao Yuanyuan. Cross-cultural communication of Chinese theater magazines. *Vestnik Volzhskogo universiteta im. V. N. Tatishcheva*. 2020;2(2):193–202. Russian. EDN: DVJMUF.
6. Zhao Yuanyuan. *Art-zhurnalistika Kitaya: genezis i tendentsii razvitiya (na materialakh zhurnal'noi periodiki)* [Art journalism in China: genesis and development trends (based on journal periodicals)] [dissertation]. Saint Petersburg: St. Petersburg University; 2021. 299 p. Russian.
7. Lazarevitch EA. Type of a magazine and its design. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 10, Zhurnalistika*. 2008;2:8–20. Russian. EDN: JVVVRGZ.
8. Orlova TD. [At the turn of the past and the future]. *Belaruskaja dumka*. 2014;3:42–45. Russian.
9. Doroshchuk ES. New formats of digital theater discourse: theater journalism and innovative technologies. *International Research Journal*. 2020;11–3:32–36. Russian. DOI: 10.23670/IRJ.2020.101.11.074.
10. Kulichkina GV. Modern domestic media in the theater sphere: place in the media system. *Vestnik Volzhskogo universiteta im. V. N. Tatishcheva*. 2021;2(2):127–139. Russian. DOI: 10.51965/2076-7919_2021_2_2_127.
11. Khanzharova LM. [Professional journal about the theatre (based on the materials of «Letters from the theater» for 1994–2000)]. *Herald of Omsk University*. 2000;4:63–65. Russian.
12. Vyrovtsseva EV. Theater critic in modern mass media as means of formation of values. *Vestnik of the Samara University. History, Pedagogics, Philology*. 2017;23(1–2):32–36. Russian. EDN: YTOSAT.
13. Kalashnikova AV. Professional and amateur theatres as segments of the leisure industry of Belarus. *Sotsiologicheskii al'manakh*. 2017;8:215–224. Russian. EDN: YMAFHN.
14. Zhydovich VE. Transmedia phenomenon in the art of theatre: experience of Belarus. *Sotsiologicheskii al'manakh*. 2017;8:246–258. Russian. EDN: YMAFIO.
15. Zinin RV. [Specialised journals in the field of culture: «dialogue between journalism and advertising»]. *Nauchnye vedomosti Belgorodskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki*. 2016;21:98–102. Russian. EDN: WYIESX.
16. Buzuk RL. [The evolution of the modern Belarusian theatre and the audience at the turn of the 21st century]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo universiteta kul'tury i iskusstv*. 2008;6:268–271. Russian. EDN: KWTKVH.

Статья поступила в редколлегию 30.09.2023.
Received by editorial board 30.09.2023.